

Pueblos Originarios y Software Libre

Sergio Cayuqueo
sergio@linuxv.com.ar

Futa Traw
Gran Parlamento Indígena Nacional
<http://www.futatraw.org.ar>



Contenido de la charla



- Filosofía Andina
- Filosofía Software Libre
- ¿En que se relacionan?
- Conocimiento Indígena
- Proyectos de Software Libre y Pueblos Originarios

Filosofía andina



- Se dividían en ayllu (comunidad en quechua)
 - La base de su mayor fuerza
 - Desarrollo y bienestar de sus miembros
 - Mediante reciprocidad (ayni) en las labores colectivas en beneficio de todos (minka)
 - Para recibir primero hay que dar = mutuo beneficio entre ellos y la naturaleza

Conocimiento indígena



- Es de transmisión oral
- Diversidad reconoce otros orígenes de conocimiento
- Es colaborativo
- Valora la formación colectiva y no cree que conocimiento es de pocas personas
- Distribución equitativa y uniforme de la información y producción de conocimiento

Conocimiento indígena

Sustentabilidad del conocimiento indígena y las nuevas tecnologías

- Reconocimiento de las producciones colectivas
- Asegurar que el conocimiento que nació libre siga siendo libre

Filosofía del software libre



- Compartir el conocimiento
- Poder reutilizarlo
- Poder a su vez compartirlo con otros
- En búsqueda de un bienestar en conjunto



Proyecto de Pueblos Originarios



Proyecto relacionado con el estado

- Lof digital (Lof Comunidad en mapuche) Puel Mapu We Dungun (Nuevas formas de comunicarnos)
- Portal mantenido con mapuches
- Cursos de actualización en nuevas tecnologías con Software Libre



Proyectos Libres Pueblos Originarios



Proyectos actualmente con una comunidad que los mantiene, pero necesitan colaboradores

- Runasimipi <http://www.runasimipi.org>
- Localización al quechua de programas libres como Abiword, clarolaine, hunspell, Edubuntu entre otros
- Wikipedia en quechua <http://qu.wikipedia.org/>



Proyectos Libres Pueblos Originarios



Browser address bar: <http://www.runasimipi.org/portal/drupal/>



Runasimipi Qespisqa Software

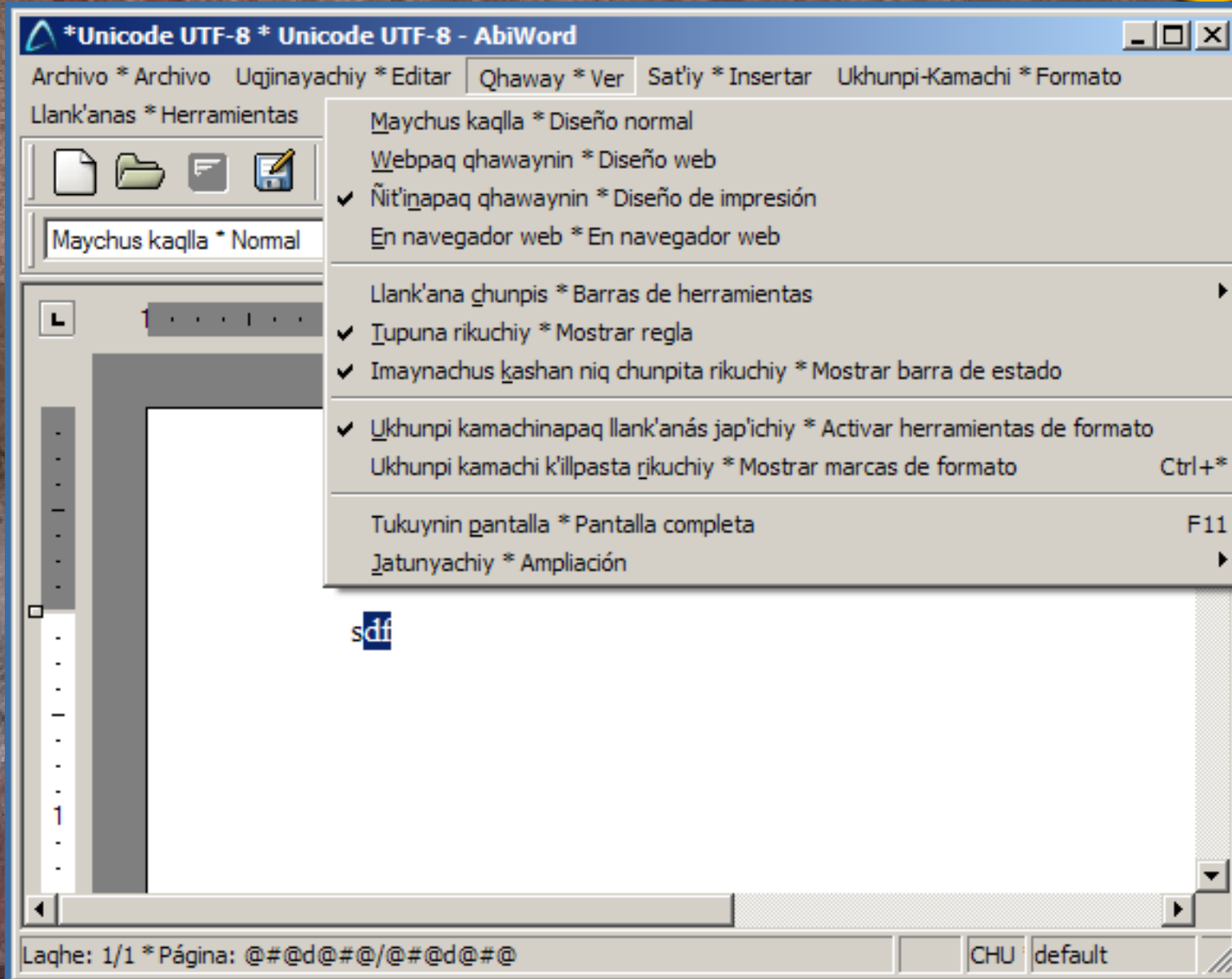


Napaykullayki! - Bienvenido! - Welcome! | [Runasimi \(Quechua\)](#) | [Español](#) | [English](#)

Sobre Runasimipi	Recursos en el web	Languages
<p>Runasimipi</p> <p>Introducción</p> <p>Manifiesto</p> <p>Noticias</p> <p>AbiWord</p> <ul style="list-style-type: none">◆ Objetivos◆ Misión / Visión◆ Colaboradores <p>Runasimipi</p> <p>Introducción</p> <p>Manifiesto</p> <p>Noticias</p>	<ul style="list-style-type: none">◆ Quechua Network Muchos recursos quechuas.◆ Culturas de los Andes Cuentos, fotos, bailes, literatura y lecciones básicos de Quechua.◆ Asociación tucumana de investigadores en lengua quechua◆ Quechua en Cochabamba◆ Quechua Language Homepage	<ul style="list-style-type: none">◆  Spanish◆  English◆ Quechua Quechua



Proyectos Libres Pueblos Originarios





Proyectos Libres Pueblos Originarios



*Unicode UTF-8 - AbiWord

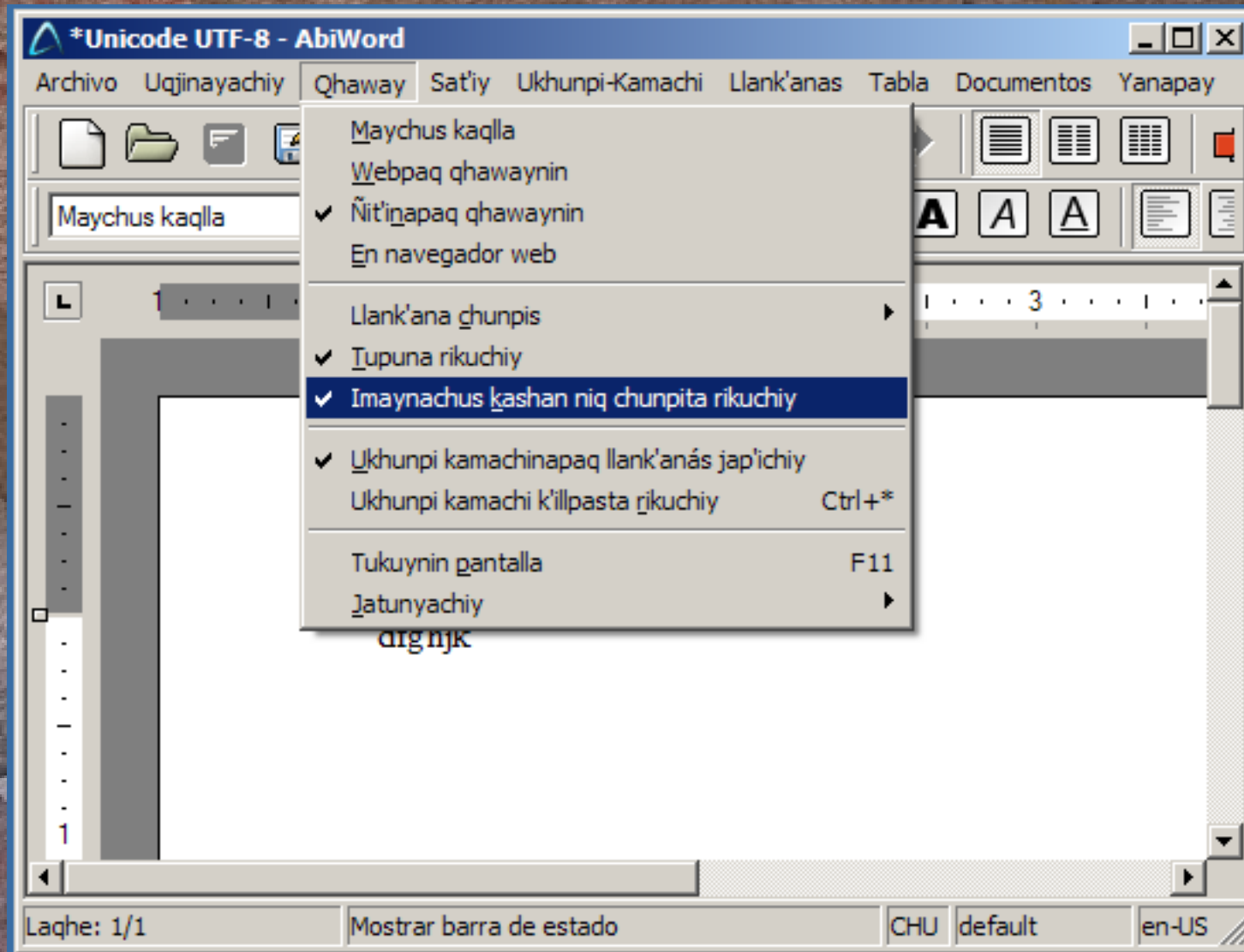
Archivo Uqjinayachiy Qhaway Sat'iy Ukhunpi-Kamachi Llank'anas Tabla Documentos Yanapay

- Mosq Ctrl+N
 - Lastrumanta mosoq documento... Ctrl+Shift+N
- Kichay... Ctrl+O
 - Jawamanta imayna kayninta apachimuy...
- Jallch'ay Ctrl+S
 - Jinata jallch'ay... Ctrl+Shift+S
 - Kikinchasqa documentota jallch'ay...
 - Ultimuta documentó jallch'asqaykiman kutiy
- Lagheta allichay...
- Ñit'iy... Ctrl+P
- Documentomanta willaykuna...
- Qhepa kaq archivos ▶
- Wisq'ay Ctrl+W
- Lloqsiy Ctrl+Q

Laqhe: 1/1 CHU default en-US



Proyectos Libres Pueblos Originarios





Proyectos Libres Pueblos Originarios



Proyectos recién comenzados que necesitan colaboradores

- [Wikipedia en Mapuche](#)
- [Wikibooks en Mapuche](#)
- [Wikibooks para aprender Mapuche](#)
- [Localización de Gnome \(\[www.linuxchillan.cl\]\(http://www.linuxchillan.cl\) \)](#)

[Lista de correo de desarrollo de contenidos libres en mapuche](#)

futatraw-mp-sl@lists.ourproject.org

asunto : suscribe



Wikipedia Mapuche



navegación

- [Portada](#)
- [Portal de la comunidad](#)
- [Cambios recientes](#)
- [Página aleatoria](#)
- [Sandbox](#)
- [Ayuda](#)
- [Donaciones](#)

buscar

herramientas

- [Lo que enlaza aquí](#)
- [Seguimiento de enlaces](#)
- [Subir archivo](#)
- [Páginas especiales](#)
- [Versión para imprimir](#)
- [Enlace permanente](#)
- [Cite this article](#)



Kümeakuleymün **Wikipedia** mew. Tüfa awka ensiklopedia ta **kom kelluiñ ñi wiriael.**

Mapudungun Wikipedia müley
2006 mew.

Ensiklopedia

[[editar](#)]



Rakin dungun ka Mapu Kimün



Poyekimün ka Che Kimün



Awkantun

futatraw-mp-sl@lists.ourproject.org
asunto : suscribe

Agradecimientos

A todos los que organizaron/colaboraron con el evento

Declaración de interés cultural 497/6 para el Gobierno de la Ciudad
Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación de la Nación
Actuación UM 9196

....

A ustedes!!!



Final

Sergio Cayuqueo
cayuqueo@gmail.com



Grupo de usuarios GNU/Linux de Lanús
Buenos Aires - Argentina

www.lanux.org.ar

www.futatraw.org.ar

Futa Traw - Gran Parlamento Indígena Nacional